

# opera musicologica

Научный журнал  
Санкт-Петербургской  
консерватории

Scholarly Journal  
of Saint Petersburg  
Conservatory

*Учредитель и издатель:*

Санкт-Петербургская  
государственная консерватория  
имени Н. А. Римского-Корсакова

*Редакция:*

А. В. Денисов, главный редактор  
(доктор иск., профессор СПбГК и РГПУ)  
Т. И. Твердовская, заместитель главного  
редактора (канд. иск., доцент СПбГК)  
Л. П. Махова, ответственный секретарь,  
редактор  
О. И. Баранова, редактор английских текстов

*Редакционная коллегия:*

Н. А. Брагинская (канд. иск., доцент СПбГК)  
Т. В. Букина (доктор культурологии,  
доцент АРБ)  
И. С. Воробьёв (доктор иск., профессор СПбГК)  
Г. Гриффитс (почетный научный сотрудник  
Лондонского городского ун-та)  
З. М. Гусейнова (доктор иск., профессор СПбГК)  
Н. И. Дегтярева (доктор иск., профессор СПбГК)  
Л. Г. Ковнацкая (доктор иск., вед. науч. сотр.  
РИИИ, вед. специалист исследовательской  
группы СПбГК)  
Г. В. Лобкова (канд. иск., доцент СПбГК)  
Л. В. Никифорова (доктор культурологии,  
профессор АРБ и РГПУ)  
В. О. Петров (доктор иск., доцент  
Астраханской консерватории)  
Д. Р. Петров (канд. иск., доцент МГК)  
А. Е. Радеев (доктор филос. наук,  
доцент СПбГУ)  
Н. М. Савченкова (доктор филос. наук,  
доцент СПбГУ)  
Е. В. Титова (канд. иск., профессор СПбГК)  
Л. В. Шиповалова (доктор филос. наук,  
доцент СПбГУ)  
А. И. Янкус (канд. иск., доцент СПбГК)

*Контакты:*

190068, Санкт-Петербург, ул. Глинки, 2, литер А  
Тел: +7 (812) 644-99-88 (103)  
E-mail: opera\_musicologica@conservatory.ru,  
opera\_musicologica@mail.ru  
Официальный сайт:  
www.conservatory.ru/opera\_musicologica

*Консультативный совет:*

Л. О. Акопян (доктор иск., вед. науч. сотр. ГИИ)  
Д. Бауманн (приват-доцент Цюрихского  
университета)  
Б. М. Гаспаров (доктор филос. наук, профессор  
Колумбийского ун-та)  
Н. Н. Гилярова (канд. иск., профессор МГК)  
Е. Н. Дулова (доктор иск., профессор  
Белорусской гос. академии музыки)  
Т. Зеебас (профессор Инсбрукского ун-та)  
К. В. Зенкин (доктор иск., профессор МГК)  
Ю. С. Карпов (канд. иск., профессор Казанской  
консерватории)  
Л. В. Кириллина (доктор иск., профессор МГК)  
А. И. Климовицкий (доктор иск., профессор  
СПбГК, зл. науч. сотр. РИИИ)  
Т. И. Науменко (доктор иск., профессор РАМ  
им. Гнесиных)  
А. Ф. Некрылова (канд. иск., науч. сотр. ИРЛИ  
(Пушкинский Дом) РАН)  
С. И. Савенко (доктор иск., профессор МГК,  
вед. науч. сотр. ГИИ)  
М. А. Сапонов (доктор иск., профессор МГК)  
Т. Б. Сиднева (доктор культурологии,  
профессор Нижегородской консерватории)  
Е. М. Царёва (доктор иск., профессор МГК)  
Т. В. Шабалина (доктор иск., профессор СПбГК)

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе  
по надзору в сфере связи, информационных  
технологий и массовых коммуникаций  
(Роскомнадзор). Свидетельство о регистрации  
ПИ №ФС77-37816 от 19 октября 2009 г.

Подписной индекс в каталоге «Подписные издания»  
ФГУП «Почта России» П6983

Журнал включен в Перечень рецензируемых  
научных изданий, в которых должны быть  
опубликованы основные научные результаты  
диссертаций на соискание ученой степени кандидата  
наук, на соискание ученой степени доктора наук  
(ВАК при Минобрнауки России).

*Материалы, опубликованные в журнале, не могут  
быть воспроизведены, полностью или частично,  
в какой-либо форме (электронной или печатной)  
без письменного разрешения редакции.*

*Мнение редакции не всегда совпадает с мнением  
авторов материалов.*

© Санкт-Петербургская государственная консерватория  
имени Н. А. Римского-Корсакова, 2022

## Содержание

*Галина Лобкова. К читателю* 6

### Статьи

*Инесса Никитина*

Мужская певческая традиция  
в бассейне реки Мезень 10

*Галина Сысоева*

Весенние сезонно-приуроченные песни  
в южнорусской традиции 34

*Белогорова Лариса, Журавлева Юлия*

Главный песенный тип  
южноскопинской свадьбы:  
к вопросу структурной специфики 58

*Александра Косых*

Русские духовные стихи в «Животной  
книге» духоборцев 74

*Марина Иоанну, Ирина Попова*

Работа композитора Н. Скалкотаса  
с Архивом музыкального фольклора  
Мельпо Мерлье в ходе создания сюиты  
«36 греческих танцев» 94

*Ирина Теплова*

Музыкальный фольклор Резии  
в исторической ретроспективе:  
от слуховых записей до цифровых  
технологий 112

*Родна Величковска*

Значение современных носителей  
информации для сбора и изучения  
македонских традиционных песен 134

*Антон Остапенко*

Собрания норвежской народной музыки  
в сети Интернет: обзор электронных  
ресурсов 144

### Документы

*Евгения Редькова*

Феодосий Антонович Рубцов  
о жанрах народных песен 156

*Феодосий Рубцов*

Принципы определения жанров  
народной песенности: Стенограмма  
доклада на научной конференции  
«Теоретические проблемы музыкальных  
форм и жанров», 12 октября 1966 года  
(публикация, общая редакция  
и комментарии *Евгении Редьковой*) 168

*Елена Битерякова*

Владимир Харьков: страницы переписки  
с Климентом Квиткой 184

Сведения об авторах 219

Информация для авторов 226

*Founder and Publisher:*

Saint Petersburg Rimsky-Korsakov  
State Conservatory

*Editorial Staff:*

Andrei Denisov, Editor-in-Chief (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory, Herzen University*)  
Tamara Tverdovskaya, Deputy Editor-in-Chief (*PhD, Assoc. Prof., SPb Conservatory*)  
Liudmila Makhova, Managing Secretary, Editor  
Olga Baranova, Editor of English texts

*Editorial Board:*

Natalia Braginskaya (*PhD, Assoc. Prof., SPb Conservatory*)  
Tatiana Bukina (*Doctor of Cultural Studies, Assoc. Prof., Vaganova Ballet Academy*)  
Natalia Degtyareva (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory*)  
Zivar Gousseinova (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory*)  
Graham Griffiths (*PhD, Honorary Research Fellow, Musicology, City, University of London*)  
Liudmila Kovnatskaya (*Doctor of Art History, Leading Research Fellow, Russian Institute of the History of the Arts; Leading specialist of the Research group, SPb Conservatory*)  
Galina Lobkova (*PhD, Assoc. Prof., SPb Conservatory*)  
Larissa Nikiforova (*Doctor of Cultural Studies, Prof., Vaganova Ballet Academy, Herzen University*)  
Daniil Petrov (*PhD, Assoc. Prof., Moscow Conservatory*)  
Vladislav Petrov (*Doctor of Art History, Assoc. Prof., Astrakhan Conservatory*)  
Artem Radeev (*Doctor of Philosophy, Assoc. Prof., SPb University*)  
Nina Savchenkova (*Doctor of Philosophy, Assoc. Prof., SPb University*)  
Lada Shipovalova (*Doctor of Philosophy, Assoc. Prof., SPb University*)  
Elena Titova (*PhD, Prof., SPb Conservatory*)  
Igor Vorobyov (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory*)  
Alla Yankus (*PhD, Assoc. Prof., SPb Conservatory*)

*Contacts:*

2 liter A Glinki street, St. Petersburg 190068, Russia  
Tel.: +7 (812) 644-99-88 (103)  
E-mail: [opera\\_musicologica@conservatory.ru](mailto:opera_musicologica@conservatory.ru),  
[opera\\_musicologica@mail.ru](mailto:opera_musicologica@mail.ru)  
Official site: [www.conservatory.ru/opera\\_musicologica](http://www.conservatory.ru/opera_musicologica)

*Advisory Board:*

Dorothea Baumann (*Privatdozentin, University of Zurich*)  
Catherine Doulova (*Doctor of Art History, Prof., Belarusian State Academy of Music*)  
Boris Gasparov (*Doctor of Philology, Prof., Columbia University*)  
Natalia Ghilyarova (*PhD, Prof., Moscow Conservatory*)  
Levon Hakobian (*Doctor of Art History, Leading Research Fellow, State Institute for Art Studies, Moscow*)  
Yuriy Karpov (*PhD, Prof., Kazan Conservatory*)  
Larissa Kirillina (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory*)  
Arkady Klimovitsky (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory; Chief Research Fellow, Russian Institute of the History of the Arts*)  
Tatyana Naumenko (*Doctor of Art History, Prof., Gnesins Russian Academy of Music*)  
Anna Nekrylova (*PhD, Research Fellow, Institute of Russian Literature of the Russian Academy of Sciences*)  
Mikhail Saponov (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory*)  
Svetlana Savenko (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory, Leading Research Fellow, State Institute for Art Studies*)  
Tilman Seebass (*Prof. Emeritus, University of Innsbruck*)  
Tatyana Shabalina (*Doctor of Art History, Prof., SPb Conservatory*)  
Tatyana Sidneva (*Doctor of Cultural Studies, Prof., Nizhny Novgorod Conservatory*)  
Ekaterina Tsareva (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory*)  
Konstantin Zenkin (*Doctor of Art History, Prof., Moscow Conservatory*)

Registered in the Federal Supervision Agency for Information Technologies and Communications  
Registration certificate PI FS77-37816 of 19th October, 2009

The journal is included in the List of Peer-reviewed Scientific Journals in which major scientific results of theses for academic degrees of doctor and candidate of sciences should be published (recommended by the Higher Attestation Commission of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation).

*The published materials or any part of it cannot be reproduced in printed or electronic form without the permission of the publisher.*

## Contents

*Galina Lobkova*. To the Reader **6**

### Articles

*Inessa Nikitina*

The Tradition of Male Singing  
in the Mezen River Basin **10**

*Galina Sysoeva*

Spring Season Songs in the South Russian  
Tradition **34**

*Larisa Belogurova, Julia Zhuravleva*

The Main Type of Wedding Songs  
in the South Skopin Area:  
To the Problem of Structural Specificity **58**

*Aleksandra Kosykh*

Russian Spiritual Verses in the “Living Book”  
of the Doukhobors **74**

*Marina Ioannou, Irina Popova*

The Work of the Composer Nikos Skalkottas  
with the Melpo Merlier Musical Folklore  
Archives during Creation of the Suite  
“36 Greek Dances” **94**

*Irina Teplova*

Musical Folklore of Resia in Historical  
Retrospective: From Auditory Recordings  
to Digital Technologies **112**

*Rodna Velichkovska*

The Value of Modern Media for Collecting  
and Learning Macedonian Traditional  
Songs **134**

*Anton Ostapenko*

Web Collections of Norwegian Folk Music:  
Review of Sources **144**

### Documents

*Evgenia Redkova*

Feodosiy Rubtsov on the Genres  
of Folk Songs **156**

*Feodosiy Rubtsov*

Principles for Defining Genres of Folk Songs:  
Transcript of the Report at the Scientific  
Conference “Theoretical Problems of Musical  
Forms and Genres”, October the 12th, 1966,  
publication, general edition and comments  
by *Evgenia Redkova* **168**

*Elena Biteryakova*

Vladimir Khar'kov: Correspondence with  
Klyment Kvitka **184**

Contributors to this issue **219**

Directions to contributors **226**

Научная статья

УДК 781.7 + 398.8

doi: 10.26156/OM.2022.14.1.006

## **Работа композитора Н. Скалкотаса с Архивом музыкального фольклора Мельпо Мерлье в ходе создания сюиты «36 греческих танцев»**

*Марина Иоанну<sup>1</sup>, Ирина Степановна Попова<sup>2</sup>*

<sup>1, 2</sup> Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н. А. Римского-Корсакова, Санкт-Петербург, Россия

<sup>1</sup> marinaevitaioannou@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-1541-9093>

<sup>2</sup> etnomus@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3779-0320>

**Аннотация.** В статье рассматривается фольклористическая деятельность Никоса Скалкотаса — одного из самых известных греческих композиторов XX века, получившего музыкальное образование в Афинах, а затем в Берлине (у А. Шёнберга). После прихода к власти национал-социалистов Скалкотас покинул Германию и вернулся на родину, где создал одно из самых значимых своих сочинений — сюиту «36 греческих танцев» (36 Ελληνικὸν Χορῶν) для большого оркестра (1933–1936). В нем композитор использовал типичные ладовые и ритмические особенности народной музыки, процитировал традиционные танцевальные мелодии из различных регионов Греции, а также создал собственные темы в национальном духе.

Созданию грандиозного сочинения предшествовала длительная и кропотливая работа музыканта по транскрибированию звукозаписей музыкального фольклора, сделанных в 1930 году французской собирательницей греческого происхождения Мельпо Мерлье (1889–1979). Источниковедческой базой исследования являются неопубликованные расшифровки Скалкотаса в двух собраниях г. Афины (Греция): в Архиве музыкального фольклора Мельпо Мерлье (М.Ф.А.) и в Архиве Никоса Скалкотаса Музыкальной библиотеки Греции «Лилян Вудури» (NSA MLGLV).

Установлено, что композитор работал с фонографическими материалами Мельпо Мерлье в 1934–1935 годах: отслушивал, осуществлял отбор и делал расшифровки наиболее интересных образцов. На примере двух номеров сюиты «36 греческих танцев» раскрываются приемы и способы работы композитора с танцевальными мелодиями.

**Ключевые слова:** *греческий музыкальный фольклор, традиционная культура, композитор, Никос Скалкотас, музыка, народные песни*

**Для цитирования:** *Иоанну М., Попова И. С. Работа композитора Н. Скалкотаса с Архивом музыкального фольклора Мельпо Мерлье в ходе создания сюиты «36 греческих танцев» // Opera musicologica. 2022. Т. 14. № 1. С. 94–111. <https://doi.org/10.26156/OM.2022.14.1.006>.*

© Иоанну М., Попова И. С., 2022

Original article

doi: 10.26156/OM.2022.14.1.006

## The Work of the Composer Nikos Skalkottas with the Melpo Merlier Musical Folklore Archives during Creation of the Suite “36 Greek Dances”

Marina Ioannou<sup>1</sup>, Irina S. Popova<sup>2</sup>

<sup>1, 2</sup> Saint Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory, St. Petersburg, Russia

<sup>1</sup> marinaevitaioannou@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0003-1541-9093>

<sup>2</sup> etnomus@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-3779-0320>

**Abstract.** The article examines folkloristic activities of Nikos Skalkottas, one of the most famous Greek composers of the twentieth century, who received his musical education in Athens, and then in Berlin (studying with Arnold Schoenberg). After the National Socialists came to power, Skalkottas left Germany and returned to his homeland, where he created one of his most significant works — the suite “36 Greek Dances” (36 Ελληνικών Χορών) for large orchestra (1933–1936). In this work, the composer used typical modal and rhythmic features of folk music, quoted traditional dance melodies from various regions of Greece, and created his own themes in the national spirit.

This epic creation was preceded by a long and painstaking work of the musician on transcribing musical folklore, recorded in 1930 by the French collector of Greek origin Melpo Merlier (1889–1979). This research is based on unpublished transcripts by Skalkottas located in two places in Athens: the Melpo Merlier Musical Folklore Archives (M.F.A.) and the Nikos Skalkottas Archive in the “Lilian Voudouri” Music Library of Greece (NSA MLGLV).

It is established that the composer worked with the phonographic materials of Melpo Merlier in the period 1934–35, selecting and transcribing the most interesting samples. Until today, six handwritten transcriptions of Greek folklore have been identified, most them being attributed to original sound recordings. Comparative analysis shows thoroughness of Skalkottas’s approach to fixation of the traditional melody, attention to the details of pitch and rhythmic structure, accuracy of reflection of the ornaments, articulation, phrasing and dynamics. The analysis of two dances of the “36 Greek Dances” suite reveals the techniques and methods of the composer’s work with dance folklore.

**Keywords:** *musical folklore, traditional culture, composer, Nikos Skalkottas, music, folk songs*

**For citation:** Ioannou M., Popova I. S. The Work of the Composer Nikos Skalkottas with the Melpo Merlier Musical Folklore Archives during Creation of the Suite “36 Greek Dances”. *Opera musicologica*. 2022. Vol. 14, no. 1. P. 94–111. (In Russ.). <https://doi.org/10.26156/OM.2022.14.1.006>.

© Marina Ioannou & Irina S. Popova, 2022

## **Работа композитора Н. Скалкотаса с Архивом музыкального фольклора Мельпо Мерлье в ходе создания сюиты «36 греческих танцев»**

Никос Скалкотас — один из крупнейших греческих композиторов XX века, автор симфонических сочинений, балетов, концертов и камерной музыки.

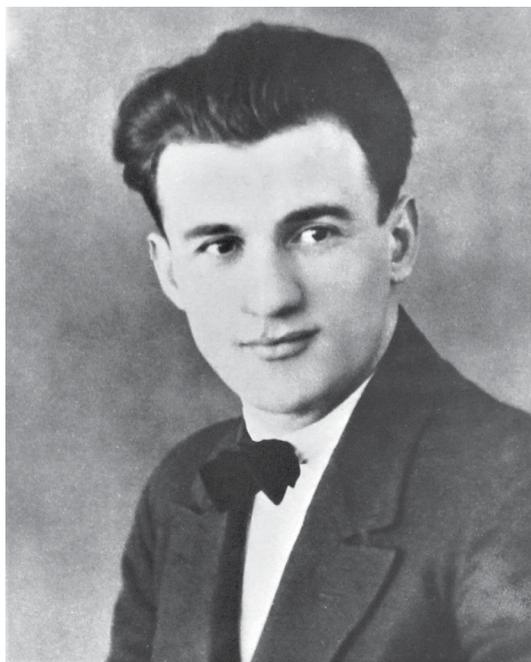
Скалкотас успешно работал в различных стилях. В годы обучения в Берлине у Арнольда Шёнберга молодой композитор увлекся новыми идеями, а патриарх европейского музыкального авангарда считал его одним из своих лучших учеников. Скалкотас освоил додекафонию и писал сочинения в серийной технике. Живя в Берлине, Скалкотас создал более 70 произведений, большинство из которых впоследствии оказались утрачены<sup>1</sup>. Даже после вынужденного отъезда из Германии он еще некоторое время продолжал писать серийную музыку.

Возвратившись на родину (в 1933 году), молодой композитор меняет сферу приложения творческих сил и возобновляет работу в области тональной музыки. Опорой многих его сочинений зрелого «греческого» периода творчества становится национальный музыкальный тематизм. Своеобразным манифестом этого этапа является сюита «36 греческих танцев» для большого симфонического оркестра (1933–1936) — не только самое популярное произведение композитора, но и одно из наиболее известных сочинений академической греческой музыки XX века [Папаиоанну 1997, 640].

Созданию сюиты на народные темы предшествовала длительная работа композитора с разнообразными фольклорными материалами: он изучал сборники и иные публикации греческой народной музыки, воспринимал фольклор «вживую» на фестивалях и праздниках, слушал графические записи песенных и танцевальных мелодий своей родины, а также делал их расшифровки.

---

<sup>1</sup> Полный список сочинений Скалкотаса представлен на сайте: List of compositions by Nikos Skalkottas // Wikipedia, The Free Encyclopedia, 2022. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_compositions\\_by\\_Nikos\\_Skalkottas](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_compositions_by_Nikos_Skalkottas) (дата публикации: 12.2012; дата обращения: 15.01.2022).



*Ил. 1.* Никос Скалкотас  
в молодые годы

*Fig. 1.* Nikos Skalkottas  
in his younger years

Так, в 1934–1935 годах Скалкотас работал с оригинальными записями народной музыки из Архива музыкального фольклора Мельпо Мерлье (далее — Фольклорного архива)<sup>2</sup>. Этот старейший в Греции центр по изучению греческой и византийской музыки был основан по инициативе собирательницы фольклора Мельпо Логотети-Мерлье<sup>3</sup> и при поддержке ее супруга Октавиоса Мерлье<sup>4</sup> в 1930 году. В Фольклорном архиве хранятся

<sup>2</sup> М.Ф.А. — Melpo Merlier Musical Folklore Archives (Архив музыкального фольклора Мельпо Мерлье) (далее при ссылке на фонограммы — М.Ф.А.), официальный сайт — Μουσικό Λαογραφικό Αρχείο Μέλπωσ Мерλιέ, 2017. URL: <http://www.mla.gr/>. Нынешний руководитель архива — Маркос Драгумис (*греч.* Μάρκος Δραγούμης), ведущий сотрудник — Фанасис Мораитис (*греч.* Θανάσης Μωραϊτης). Архив находится в г. Афины (Греция).

<sup>3</sup> Мельпо Логотети-Мерлье (полное имя, включая девичью фамилию) (*греч.* Μέλπω Λογοθέτη-Μερλιέ) (1889–1979) — музыковед и фольклорист греческого происхождения, основательница Архива музыкального фольклора. Родилась и выросла в Константинополе, изучала музыковедение и фортепиано в Сорбонне (Франция), там же защитила диссертацию (PhD) по греческой народной музыке.

<sup>4</sup> Октавиос Мерлье (*фр.* Octave Pierre Merlier; *греч.* Οκτάβιος Μερλιέ) (1897–1976) — французский филолог, переводчик, специалист по греческому языку и литературе в Сорбонне (Франция). С 1925 года жил в Греции, являлся директором Французского института в Афинах (1925–1930). Вместе с супругой основал Фольклорный архив.

записи народной музыки, осуществленные его основательницей, а также материалы других собирателей позднейшего времени.

В преддверии работы над танцевальной сюитой Скалкотасу были переданы копии фонографических записей из Фольклорного архива на грампластинках. В книге Маркоса Драгумиса<sup>5</sup> «От Византии до Ребетико» («Αλο το Βυζάντιο στο Ρεμπέτικο») обнародовано два архивных документа по этому вопросу. Расписка Скалкотаса гласит: «Я получил от г-жи Мельпо Мерлье запись 15 примеров с Крита и Сифноса. В Афинах 31 мая 1934 г.»<sup>6</sup> [Драгумис 2007, 245]. В ответной расписке Мельпо Мерлье обозначено: «Г-н Н. Скалкотас вернул мне вышеуказанные записи 1 января 1935 г.»<sup>7</sup> [Драгумис 2007, 245].

Вполне возможно, что в Фольклорном архиве находится несколько подобных расписок, поскольку Драгумис утверждает, что из записей Мерлье Скалкотас взял для «36 греческих танцев» гораздо более значительный материал, нежели обозначено выше, а именно: две ионийские песни, 32 критских и пять песен с острова Сифнос [Драгумис 2007, 246]. Поскольку на настоящий момент в полном объеме записи Фольклорного архива недоступны, выявить все источники, с которыми работал композитор, не представляется возможным.

Фонографические записи, которые имел возможность слышать Скалкотас, были сделаны в период с октября 1930 по январь 1931 года в Театре Аламбра (*греч.* Θέατρο Αλάμπρα) в Афинах. Они явились результатом специального проекта по звукозаписи народных песен и византийских песнопений, субсидированного правительствами двух стран — Греции и Франции. Фиксация музыкального материала осуществлялась на звуковое оборудование фирмы Pathé, после чего восковые валики были отправлены на фабрику во Франции. В течение нескольких дней с них было изготовлено 222 грампластинки, содержащих в общей сложности около 660 образцов народной и церковной музыки. Неоценимую помощь в организации звукозаписи оказал Юбер Перно<sup>8</sup>, директор Института фо-

<sup>5</sup> Маркос Драгумис (*греч.* Μάρκος Δραγούμης) (р. 1934) — музыковед, сотрудник Афинского колледжа (1964–1988) и Афинской консерватории (1970–2003), заведующий Фольклорным архивом. В 1991 году был удостоен награды Афинской академии за вклад в музыкальное искусство, в 2008-м получил почетную докторскую степень в Афинском университете.

<sup>6</sup> Текст расписки на греческом: «Πήρα αλο την κυρία Μέλλω Мерλιέ 15 ηχογραφημένα τραγούδια αλο την Κρήτη και την Σίφνο. Αθήνα, 31 Μαΐου 1934» [Драгумис 2007, 245].

<sup>7</sup> Текст расписки на греческом: «Ο κύριος Ν. Σκαλκώτας επέστρεψε τα τις πιό πάνω ηχογραφήσεις την 1<sup>η</sup> Ιανουαρίου 1935» [Драгумис 2007, 245].

<sup>8</sup> Юбер Перно (*фр.* Hubert Pernot) (1870–1946) — лингвист, переводчик, собиратель фольклора. Окончил Школу восточных языков (*фр.* École des langues orientales) в Париже,

нетики и Архивов речи<sup>9</sup> (*фр.* Institut de Phonétique et des Archives de la parole); он же передал валики в Сорбонну для их последующего перевода на грампластинки [Христодулу 2011, 2].

На официальном сайте Фольклорного архива в открытом доступе нам удалось познакомиться с аудиотреками нескольких греческих песен, записанных на фонограф в 1930 году. Пока неясно, были ли эти люди жителями Афин, уроженцами различных регионов страны, отозвавшимися на призыв продемонстрировать свой музыкальный талант, или они были специально приглашены в столицу.

Исследование показало, что из 43 фонограмм, размещенных на сайте Фольклорного архива, композитор использовал в сюите девять образцов песенного и песенно-инструментального фольклора: пять мелодий — с острова Крит, две — с острова Сифнос в Эгейском море, по одной — из Фессалии и из Центральной Греции.

В Архиве Никоса Скалкотаса (далее — Архив Скалкотаса), хранящимся в Музыкальной библиотеке Греции «Лилиан Вудури» (официальная аббревиатура организации — NSA MLGLV), нам удалось обнаружить шесть рукописей с нотными расшифровками композитора, сделанными по материалам звукозаписей Фольклорного архива 1930 года. Эти источники поистине бесценны для понимания принципов работы композитора с фольклорным материалом, поскольку каждая из транскрипций может быть сопоставлена с исходным звуковым образцом, а также рассмотрена с позиций преломления народного тематизма в сюите «36 греческих танцев». Соотнесение этих материалов (Таблица 1) дает исследователям уникальный шанс прикоснуться к творческой лаборатории Скалкотаса.

Как можно увидеть в Таблице 1, только три народные мелодии из размещенных на официальном сайте Фольклорного архива не подкреплены расшифровками Скалкотаса. Вместе с тем их тематический материал также был использован композитором в отдельных номерах сюиты.

---

в 1895–1912 работал в школе преподавателем новогреческого языка. С 1912 года преподавал в Парижском университете, с 1930 — профессор классической новогреческой литературы. В 1898–99 дважды побывал на острове Хиос, где записывал народную музыку. В 1928–31 делал фонографические записи традиционных румынских, чешских, словацких и греческих народных песен. Являлся основателем (1919) и директором Новогреческого института (*фр.* Institut d'Etudes Néo-Helléniques) в Сорбонне, директором Института фонетики и Архивов речи (*фр.* Institut de Phonétique et des Archives de la parole).

<sup>9</sup> Институт был создан Фердинандом Брюно в 1911 году в Сорбонне.

Таблица 1. Сравнительная таблица греческих народных песен, имеющих в фонографических записях 1930 года, рукописных нотациях Скалкотаса и использованных композитором в сюите «36 греческих танцев»

Table 1. Comparative table of Greek folk songs found in 1930 phonographic records, Skalkotas' handwritten notations and used by the composer in the suite "36 Greek Dances"

№№	Фонозаписи 1930 года	Рукописные расшифровки Скалкотаса	Использование в сюите Скалкотаса
1.	"Ένας αϊτός" <sup>10</sup> (греч. Ένας αϊτός)	—	№ 1
2.	"Pentozális" <sup>11</sup> (греч. Πεντοζάλης)	—	№ 2
3.	"Άλλο χορό δεν ξέραμε" <sup>12</sup> (греч. Άλλο χορό δεν ξέραμε)	"Άλλο χορό δεν ξέραμε" <sup>13</sup>	№ 5
4.	"Ί trechantíra" <sup>14</sup> (греч. Η τρεχαντήρα)	"Ί trechantíra" <sup>15</sup>	№ 7
5.	"Paidiá poiós to pétaxe" <sup>16</sup> (греч. Παιδιά ποιός το πέταξε)	"Paidiá poiós to pétaxe" <sup>17</sup>	№ 11

<sup>10</sup> М.Ф.А. Песня "Ένας αϊτός" («Нищий») из г. Трикала, регион Фессалия. Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 01:40. Исполнители: Пётрос Захос (греч. Πέτρος Ζάχος), Стефанос Памихас (греч. Στέφανος Παμίχας), а сарпелла.

<sup>11</sup> М.Ф.А. Песня "Stou Magiού tis myrodiés" («В мае запаха», греч. Στοу Μαγίου τις μυρωδιές) с острова Крит. Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 02:10. Исполнители: сантури, пение и критская лира, другие данные отсутствуют.

<sup>12</sup> М.Ф.А. Песня "Άλλο χορό δεν ξέραμε" («Мы не знали другого танца») из г. Ханья на острове Крит. Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 03:13. Исполнители: сантури — Лукас Бертос (греч. Λουκάς Μπέρτος), пение и критская лира — Никос Куфианос (греч. Νίκος Κουφιάνος).

<sup>13</sup> NSA MLGLV. "Άλλο χορό δεν ξέραμε", расшифровка Н. Скалкотаса. Коллекция: 097–098, номер по каталогу: 115, номер архива: 2098. Л. 2.

<sup>14</sup> М.Ф.А. Песня "Ί trechantíra" («Трехантира») с острова Сифнос (Киклады). Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 03:04. Исполнители: скрипка — Иоаннис Ангилавис (греч. Ιωάννης Αντιλαβής), пение и сантури — Димитриос Влахопулос (греч. Δημήτριος Βλαχόπουλος).

<sup>15</sup> NSA MLGLV. "Ί trechantíra", расшифровка Н. Скалкотаса. Коллекция: 097–098, номер по каталогу: 115, номер архива: 2098. Л. 2.

<sup>16</sup> М.Ф.А. Песня "Paidiá poiós to pétaxe" («Дети, кто из вас бросил это») из г. Ханья на острове Крит. Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 03:11. Исполнители — см. примечание 11.

<sup>17</sup> NSA MLGLV. "Paidiá poiós to pétaxe", расшифровка Н. Скалкотаса. Коллекция: 097–098, номер по каталогу: 115, номер архива: 2098. Л. 3.

№№	Фонозаписи 1930 года	Рукописные расшифровки Скалкотаса	Использование в сюите Скалкотаса
6.	“Stin Agiá Markéla” <sup>18</sup> ( <i>греч.</i> Στην Αγιά Μαρκέλα)	“Stin Agiá Markéla” <sup>19</sup>	№ 14
7.	“Avgis avgis tha sikotho” <sup>20</sup> ( <i>греч.</i> Αυγής Αυγής θα σηκωθώ)	“Avgis avgis tha sikotho” <sup>21</sup>	№ 15
8.	“Mia mylopotamítissa” <sup>22</sup> ( <i>греч.</i> Μια μυλοποταμίτισσα)	“Mia mylopotamítissa” <sup>23</sup>	№ 16
9.	“O Línkos o Levéntis” <sup>24</sup> ( <i>греч.</i> Ο Λύγκος ο Λεβέντης)	—	№ 24

Представим по возможности краткую характеристику подходов Скалкотаса к расшифровке образцов музыкального фольклора.

Основная часть обнаруженных нотаций имеет черновой характер. Записи выполнены простым карандашом с отдельными пометками чернилами, транскрипции сделаны достаточно аккуратно. Очевидно, что композитор осуществлял несколько подходов к оформлению нотного текста.

Расшифровки тщательно паспортизированы: они содержат название песен / наигрышей, имена исполнителей (без данных о возрасте), указание на местность (скорее всего, откуда были родом певцы / музыканты, поскольку запись происходила в Афинах) и номера по фонду М.Ф.А.

<sup>18</sup> М.Ф.А. Песня с острова Сифнос (Киклады). Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 01:45. Исполнители — см. примечание 13.

<sup>19</sup> NSA MLGLV. “Stin Agiá Markéla” («В Агия Маркела»), расшифровка Н. Скалкотаса. Коллекция: 097-098, номер по каталогу: 115, номер архива: 2098. Л. 1.

<sup>20</sup> М.Ф.А. Песня “Avgis avgis tha sikotho” («Я встану рано утром») из г. Ханья на острове Крит. Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 03:21. Исполнители — см. примечание 11.

<sup>21</sup> NSA MLGLV. “Avgis avgis tha sikotho”, расшифровка Н. Скалкотаса. Коллекция: 097-098, номер по каталогу: 115, номер архива: 2098. Л. 4.

<sup>22</sup> М.Ф.А. Песня “Mia mylopotamítissa” («Женщина из Милопотамоса») из г. Ханья на острове Крит. Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 01:33. Исполнитель: Георгиос Родоракис (*греч.* Γεώργιος Ροδόρακης), a *carrella*.

Милопотамос (*греч.* Μυλοπόταμος) — муниципалитет в регионе Ретимно на острове Крите.

<sup>23</sup> NSA MLGLV. “Mia mylopotamítissa”, расшифровка Н. Скалкотаса. Коллекция: 097-098, номер по каталогу: 115, номер архива: 2098. Л. 5.

<sup>24</sup> М.Ф.А. Песня “O Línkos o Levéntis” («Лигос Левентис») из Центральной Греции (Атика). Место записи: Театр Аламбра, Афины, 01.10.1930. Длительность: 01:36. Исполнитель: Димитриос Каронис (*греч.* Δημήτριος Καρώνης), a *carrella*.

Все нотации оформлены в скрипичном ключе с отметками об октавной транспозиции, а также содержат указание на темп с помощью метронома (пример 1):

Пример 1. Песня “Ο Διγενής ψυχομαχεί” [«Дигенис пытается выжить»]. Расшифровка Н. Скалкотаса, фрагмент. NSA MLGLV. Кол. 097–098. № 115. Арх. 2098. Л. 7

Example 1. Song “O Digenis psychomachei” [“Digenis is trying to survive”]. Nikos Skalkottas’s transcript, excerpt. NSA MLGLV. Col. 097–098, No. 115. Arch. 2098. Sh. 7

♩ = 88

Γε ο Δι-γε - νής ψυ - χο - μα - χεί σης

γης το νε - τρο - μα - ζει και α - λα - να τον

Расшифровки Скалкотаса показывают тщательность фиксации специфических особенностей звучания народных песен и наигрышей. Композитор внимателен к звуковысотной шкале мелодий, детализирует их тоновый состав с помощью знаков альтерации и отражает высотную вариантность ступеней.

Он кропотливо отражает в записи и ритмические нюансы: применяет прямой и обратный пунктир, синкопы, триоли, квинтоли, секстоли, чуток к мелизматике, которую выписывает мелкими длительностями или с помощью различных видов форшлаггов.

Примечательно, что композитор отмечает и исполнительскую фразировку при помощи лиг и пауз, проставляет акцентуацию. Он пишет знаки, указывающие на крещендо и диминуэндо.

Песенные мелодии Скалкотас подтекстовывает, пользуясь инструментальной группировкой. При записи поэтического текста критских песен “O Digenis psychomachei” («Дигенис пытается выжить») и “Avgis avgis tha sikotho” («Я встану рано утром») он отражает специфические особенности местного диалекта<sup>25</sup>.

Примечательна тактировка музыкального материала, предложенная Скалкотасом. Композитор применяет как сплошные, так и пунктир-

<sup>25</sup> Критский диалект современного греческого языка характеризуется особыми формами артиклей, употребляемых перед каждым словом, и окончаниями глаголов. Считается, что критский диалект содержит реликтовые элементы древнегреческого языка.

ные тактовые черты. В ряде случаев он указывает музыкальный размер, в особенности — если размер переменный.

В нотных транскрипциях греческого фольклора отчетливо видны «слои» композиторской работы — по всей видимости, после первоначальной записи и интуитивно проставленной тактировки Скалкотас возвращался к размышлениям о музыкальном размере, неоднократно изменял и то, и другое, что видно по многочисленной авторской правке. В ряде случаев песенные строфы пронумерованы композитором римскими цифрами над нотной строкой. Они, так же как такты и размер, подписывались позднее, другим карандашом или чернилами.

Символично, что в оформлении отдельных нотаций можно усмотреть подобие вертикального ранжира, что раскрывает глубину понимания Скалкотасом природы фольклорного мелоса. Анализ показал, что композитор нотировал фольклорные образцы в полном объеме — об этом свидетельствуют и фонограммы, и авторские пометки в конце расшифровок: «Fine» (пример 2):

Пример 2. Песня “Ο Διγενής ψυχομαχεί” [«Дигенис пытается выжить»]. Расшифровка Н. Скалкотаса, фрагмент. NSA MLGLV. Кол. 097–098. № 115. Арх. 2098. Л. 7

Example 2. Song “Ο Digenís psychomacheí” [“Digenis is trying to survive”]. Nikos Skalkottas’s transcript, excerpt. NSA MLGLV. Col. 097–098. No. 115. Arch. 2098. Sh. 7



В примере ниже приводится отрывок сделанной Скалкотасом расшифровки песни “Paidía poiós to rétaxe” («Дети, кто из вас бросил это») для голоса, сантури<sup>26</sup> и критской лиры<sup>27</sup>. Эта нотация имеет чистовой характер: написана простым карандашом, аккуратным почерком с соблюдением пропорций. Вместе с тем размер не указан, а направление некоторых штилей не соответствует требованиям нотной графики. Отметим, что композитор пользуется трехстрочным нотоносцем, где вокальная партия выписана отдельной строкой, а аккомпанемент лиры и сантури — на двух других, объединенных акколадой. Направление штилей на средней нотной строке демонстрирует деление музыкального материала

<sup>26</sup> Сантури (греч. Σαντούρι) — музыкальный инструмент, род цимбал. Известен в странах Востока. На сантури играют двумя легкими молоточками — мизрабами.

<sup>27</sup> Критская лира (греч. Κρητική λύρα) — трехструнный смычковый музыкальный инструмент грушевидной формы. Распространен преимущественно на Крите.

на две партии: штили, направленные вверх, характеризуют звучание критской лиры, дублирующей вокальную партию, а штили, направленные вниз, связаны с партией сантури (пример 3):

Пример 3. Песня “Παιδιά ποίος το πέταξε” [«Дети, кто из вас бросил это»] (греч.).  
 Расшифровка Н. Скалкотаса, фрагмент. NSA MLGLV. Кол. 097–098. №115. Арх. 2098. Л. 1  
 Example 3. Song “Paidiá poíos to pétaxe” [“Guys who threw this”]. Nikos Skalkottas’s  
 transcript, excerpt. NSA MLGLV. Col. 097–098. No. 115. Arch. 2098. Sh. 1

Очевидно, что композитор был чрезвычайно вдохновлен записями из Фольклорного архива, работа с которыми позволила ему понять интонационные свойства греческого национального мелоса. Он проявил себя в этой работе как прекрасный, тонко слышащий, глубокий музыкант и фольклорист-ученый, оставивший после себя исторически ценные, тщательно документированные материалы. Возможность услышать голоса певцов и игру народных музыкантов, скрупулезное транскрибирование аудиоматериалов помогло Скалкотасу составить представление о характерных ладовых, ритмических и композиционных особенностях звучания греческой народной музыки, исполнительской манере и способах варьирования. Результаты труда композитора по нотированию танцевальных мелодий нашли широкое и разнообразное применение в его композиторском творчестве, в частности, в партитуре сюиты «36 греческих танцев».

Обратим внимание на то, что в полном объеме, как это задумывалось композитором, партитура «36 греческих танцев» не была опубликована, поэтому мы работали со сканированными чистовыми рукописями композиторами из Архива Скалкотаса (NSA MLGLV).

Рассмотрим принципы работы композитора с фольклорным материалом на примере анализа двух номеров из его сюиты:

- 1) “Avgís avgís tha sikothó” («Я встану рано утром»), № 15 (1936);
- 2) “Mia mylopotamítissa” («Женщина из Милопотамоса»), № 16 (1936).

Оба примера представляют собой образцы песенно-танцевального фольклора Греции и относятся к песенному оформлению танца сиртос (*греч.* σιρτός), имеющего общегреческое распространение. Название этого танца производно от глагола «серно» (*греч.* σέρνω), что значит «тащить». Его исторические корни ученые усматривают в древнегреческой культуре. Описание хореографических движений, напоминающих сиртос, встречается в работах Платона [Платон 1992, 86]. Как правило, танец имеет медленный темп исполнения, музыкальный размер всегда  $\frac{2}{4}$ . Различия хореографии и музыки в связи с региональной спецификой не столь существенны.

Сиртос относится к категории групповых танцев, может быть как однородным, так и смешанным по составу исполнителей. По типу организации хореографического движения он всегда исполняется в разомкнутом круге, где танцоры держатся за руки (ладонь к ладони) и медленно идут по кругу в правую сторону.

Мелодия песни “Avgís avgís tha sikothó”<sup>28</sup> представляет собой яркий пример преломления Скалкотасом песенно-танцевального фольклора Греции. Эта песня полностью расшифрована композитором по звукозаписи Фольклорного архива и использована в середине простой трехчастной формы № 15 его танцевальной сюиты.

Образец принадлежит стилю критской народной музыки, известному как «ризитика»<sup>29</sup> (*греч.* Ριζίτικα). В песне описывается борьба жителей Крита против венетов во время венецианской оккупации (1205–1212)<sup>30</sup> (*пример 4*). Напев диатоничен и охватывает звукоряд от тона  $g^1$ , реализован в размере  $\frac{2}{4}$ :

<sup>28</sup> См. примечание 21.

<sup>29</sup> Ризитика — это традиционные критские песни, изначально распространенные в западной части острова Крит. Согласно одной из версий, песни получили свое название от слова «риза» (*греч.* Ρίζα), что означает «предки».

<sup>30</sup> Остров Крит сначала находился под властью Венецианской Республики, потом — под владычеством Османской империи (до 1945). При венецианском правлении был известен как Королевство Крит (*итал.* Regno di Candia).

*Пример 4.* Песня «Αυγής αυγής θα σηκωθώ» [«Я встану рано утром»]. Расшифровка Н. Скалкотаса, фрагмент. NSA MLGLV. Кол. 097–098. № 115. Арх. 2008. Л. 1

*Example 4.* Song “Avgís avgís tha sikothó” [“I will get up really early in this morning”]. Nikos Skalkottas’s transcript, excerpt. NSA MLGLV. Col. 097–098. No. 115. Arch. 2008. Sh. 1

The image shows a musical score for a vocal line. It consists of two staves. The top staff is in 2/4 time and begins with a piano (*p*) dynamic marking. The melody starts with a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, and a quarter note B4. The bottom staff continues the melody with a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, and a quarter note C4. The lyrics are written below the notes: "Αυ - γής αυ - γής αυ - γής αυ" on the first line and "γής - ης θα ση - κω - θώ έ που" on the second line.

Обратившись к фольклорному материалу, Скалкотас применил метод цитирования. Композитор сохранил основные ладовые, ритмические и метрические особенности народной мелодии с некоторыми несущественными изменениями (*пример 5*).

*Пример 5.* Н. Скалкотас. «36 греческих танцев». № 15. «Αυγής αυγής θα σηκωθώ» [«Я встану рано утром»], фрагмент: народная тема у первых скрипок. NSA MLGLV. Кол. 010–016. № 11. Арх. 2010. Л. 4

*Example 5.* Nikos Skalkottas. “36 Greek Dances”. No. 15. “Avgís avgís tha sikothó” [“I will get up really early in this morning”], excerpt: folk theme played by first violins. NSA MLGLV. Col. 010-016. No. 11. Arch. 2008. Sh. 4

The image shows a musical score for a violin line. It is in 2/4 time and marked *Moderato*. The melody starts with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. The score ends with a trill on the G4 note.

Первое проведение народной темы звучит у первых скрипок в сопровождении струнных, второе — у валторн при поддержке первых и вторых скрипок. Гармонизация мелодии в обоих проведениях остается неизменной.

Если в середине № 15 сюиты Скалкотас использует фольклорный тематизм, то в первой части и репризе звучит оригинальный музыкальный материал, сочиненный композитором. Авторская тема Скалкотаса интонационно связана с тематизмом середины, что проявляется в плавности мелодического развития, характерных слиговках последнего тона предшествующего такта с первым звуком последующего, что нивелирует акцент на сильной доле такта (*пример 6*):

Пример 6. Н. Скалкотас. «36 греческих танцев». № 15. «Αυγής αυγής θα σηκωθώ» [«Я встану рано утром»], фрагмент: основная тема номера у солирующего фагота. NSA MLGLV. Кол. 010–016. № 11. Арх. 2010. Л. 2

Example 6. Nikos Skalkottas. “36 Greek Dances”. No. 15. “Αυγής αυγής θα σηκωθώ” [“I will get up really early in this morning”], excerpt: main theme played by solo bassoon). NSA MLGLV. Col. 010-016. No. 11. Arch. 2010. Sh. 2



Другой пример работы Скалкотаса с танцевальным фольклором Греции — песня “Mia mylopotamítissa”<sup>31</sup> (пример 7). Композитор в полном объеме расшифровал этот образец, а затем использовал его в № 16 сюиты.

Звукоряд народной мелодии охватывает малую дециму — от *fis* до *a*<sup>1</sup> с последовательной сменой опорных тонов лада на различных участках мелодии. Основными ладовыми центрами выступают тон *d*<sup>1</sup> в конце первой фразы, а также звуки *g*<sup>1</sup> и финальный *a*<sup>1</sup> — во второй:

Пример 7. Песня “Μια μυλοποταμίτισσα” [«Женщина из Милопотамоса»].

Расшифровка Н. Скалкотаса, фрагмент. NSA MLGLV. Кол. 097–098. № 115. Арх. 2008. Л.1

Example 7. Song “Mia mylopotamítissa” [“The woman from Mylopotamos”]. Nikos Skalkottas’s transcript, excerpt. NSA MLGLV. Col. 097–098. No. 115. Arch. 2008. Sh. 1

Μια Μυ - λο - πο - τα - μί - τι - σσα μι - ρου - με - ρε - ε  
 μι - λι - νες μι - λι - νες μι - λι - νες του μυ - λω - νά - α γυ -  
 ναί - κα νέ - νερ - δε - μπερ - δε - μπε - ρ - δε

В отличие от предшествующей народной мелодии, “Mia mylopotamítissa” оказалась включена в № 16 сюиты Скалкотаса в качестве основной темы (она звучит в первом разделе и репризе простой трехчастной формы). В данном примере композитор использует принцип точной цитаты, в том числе сохраняет метрическую переменность первоисточника.

<sup>31</sup> См. примечание 23.

Первое проведение темы звучит у трубы в сопровождении меди и струнных, второй раз — на октаву выше, сначала у первой флейты и первого гобоя, потом — в миксте второго гобоя и первого кларнета в сопровождении духовых и струнных. Гармонизация мелодии в двух проведениях остается неизменной, что напоминает работу композитора с фольклорной темой в № 15.

В середине танцевальной миниатюры появляется новый материал, сочиненный Скалкотасом, — короткая оригинальная тема из шести тактов. Исследователь Костас Цуграс<sup>32</sup> (греч. Κώστας Τσοῦγκρας) дает ей следующую характеристику: «авторская мелодия Скалкотаса в народном стиле, интонационно связанная с первой темой» [Цуграс 2007, 20]. Авторская мелодия Скалкотаса развивается имитационно и контрапунктически, приводя к репризе (примеры 8, 9):

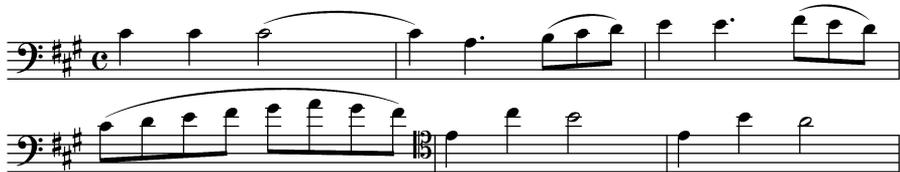
*Пример 8.* Н. Скалкотас. «36 греческих танцев». № 16. «Μία μυλοποταμίτισσα» [«Женщина из Милопотамоса»], фрагмент: народная тема у первой трубы. NSA MLGLV. Кол. 010–016. № 11. Арх. 2010. Л. 2

*Example 8.* Nikos Skalkottas. “36 Greek Dances”. No. 16. “Mia mylopotamítissa” [“The woman from Mylopotamos”], excerpt: folk theme played by first trumpet. NSA MLGLV. Col. 010–016. No. 11. Arch. 2010. Sh. 2



*Пример 9.* Н. Скалкотас. «36 греческих танцев». № 16. «Μία μυλοποταμίτισσα» [«Женщина из Милопотамоса»], фрагмент: авторская тема у первого фагота, имитации — у первого гобоя. NSA MLGLV. Кол. 010–016. № 11. Арх. 2010. Л. 5

*Example 9.* Nikos Skalkottas. “36 Greek Dances”. No. 16. “Mia mylopotamítissa” [“The woman from Mylopotamos”], excerpt: Skalkottas’s melody on first bassoon, imitation by first oboe. NSA MLGLV. Col. 010–016. No. 11. Arch. 2010. Sh. 5



<sup>32</sup> Костас Цуграс (греч. Κώστας Τσοῦγκρας) (р. 1966) — композитор, музыковед. Окончил Греческую консерваторию. Преподает теорию музыки и анализ на факультете музыкальных исследований Университета Аристотеля в Салониках.

Исследование показало, что резкое изменение жизненного пути Скалкотаса в связи с возвращением на родину и поиском своего места в профессиональной среде привело его к необходимости серьезного изучения фольклорных материалов. Приступая к созданию «36 греческих танцев», композитор не только познакомился со сборниками, но и прошел самостоятельный путь расшифровки народных песен и наигрышей по фонозаписям 1930 года. Авторские транскрипции фольклора из Фольклорного архива Мельпо Мерлье характеризуют его профессионализм, демонстрируют ответственную и качественную работу с первоисточниками.

Композитор был чрезвычайно вдохновлен записями из Фольклорного архива. Возможность услышать голоса певцов и игру народных музыкантов, тщательное транскрибирование аудиоматериалов помогли ему сформировать емкое представление о характерных особенностях звучания греческого фольклора, что нашло отражение в творчестве композитора, в особенности — в партитуре сюиты «36 греческих танцев». Соприкосновение композитора с традиционной культурой Греции позволило ему создать произведение, обладающее ярким национальным колоритом.

Проанализированные примеры показали, что композитор применял различные методы работы с фольклором: точное и неточное цитирование, а также создание собственных музыкальных тем в народном стиле.

В оркестровке мы замечаем, что тема всегда впервые появляется сначала у солирующего инструмента, обычно духового (что типично для традиционной греческой музыки), в то время как при повторном проведении она звучит в исполнении двух и более инструментов одной или различных оркестровых групп.

Примечательно, что Скалкотас использует традиционные мелодии в исходной тональности или транспонирует их максимум на один тон вверх или вниз. Композитор применяет музыкальные формы, типичные для народной танцевальной музыки Греции, — например, простую трехчастную АВА. Его гармонизации очень прозрачны, они не перегружают вертикаль, сосредотачивая внимание на мелодических свойствах фольклорного первоисточника.

Опора на достоверный этнографический материал во многом обеспечила успех сочинению мастера. Композитор включал в свою танцевальную сюиту самые известные танцевальные мелодии, которые каждый грек узнает и сегодня. Тем самым он обеспечил сочинению успех у публики и профессионального сообщества греческих композиторов, не признававшего сочинений Скалкотаса в пору его додекафонных исканий.

## Аббревиатуры

M.F.A. — Musical Folklore Archives Melro Merlier (Архив музыкального фольклора Мельпо Мерлье).

NSA MLGLV — Nikos Skalkottas Archive, Music Library of Greece «Lilian Voudouri» Of The Friends of Music Society (Архив Никоса Скалкотаса, Музыкальная библиотека Греции «Лилиан Вудури» Друзей Музыкального Общества).

## Список источников

- [1] Иоанну 2016 — *Иоанну, М.* «36 греческих танцев» Никоса Скалкотаса: композиторский подход к обработке фольклора // Сборник статей иностранцев, обучающихся в Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Римского-Корсакова. Вып. 8. Санкт-Петербург: СПбГК им. Римского-Корсакова, 2016. С. 32–42.
- [2] Драгумис 2007 — *Δραγούμης Μ.* Αλο το Βυζάντιο στο Ρεμπέτικο: Μουσικολογικές Περιπλανήσεις. Κέρκυρα: Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Μουσικών Σπουδών, Εργαστήριο Ελληνικής Μουσικής [*Драгумис Μ.* От Византии до Ребетико: музыковедческие странствия] / Ионический университет, факультет музыкальных исследований, лаборатория греческой музыки Корфу: Ионический университет, 2007. 276 с. (на греч. яз.).
- [3] Папаиоанну 1997 — *Παπαϊωάννου Γ. Γ.* Νίκος Σκαλκώτας – Μια προσπάθεια είσδυσεις στον μαγικό κόσμο [*Папаиоанну Γ. Γ.* Никос Скалкотас — Попытка проникнуть в волшебный мир]. Αфины: Παπαгриγοριу — Накас Χ., 1997. 916 с. (на греч. яз.).
- [4] Платон 1992 — *Πλάτων Νόμοι Ζ'.* Ἡ περί νομοθεσίας. [Платон. Законы, или О законодательстве]. Αфины: Кактус, 1992. 200 с. (на греч. яз.).
- [5] Цуграс 2007 — *Τσουγκρας Κ.* Η ελληνικότητα της μουσικής του Νίκου Σκαλκώτα: ένας «εθνικός» ή «παγκόσμιος» συνθέτης // Ἐντεχνη Ελληνική Μουσική Δημιουργία: Παράδοση και Παγκοσμιοποίηση (Πεπραγμένα του μουσικολογικού συνεδρίου) [*Цуграс Κ.* Греческая музыка Никоса Скалкотаса: «национального» или «глобального» композитора // Художественное греческое музыкальное творчество: традиция и глобализация (Материалы музыковедческой конференции)]. Αфины: Концертный зал Αφιν, 2007. С. 19–25. (на греч. яз.).
- [6] Христовулу 2011 — *Χριστοδούλου Ν.* Ο Νίκος Σκαλκώτας στην Γερμανία [*Христовулу Ν.* Никос Скалкотас в Германии]. Αфины: Накас, 2011. С. 2–3. (на греч. яз.).

## References

- [1] Ioannou, Marina (2016). “‘36 grecheskikh tantsev’ Nikosa Skalkottasa: kompozitorskiy podkhod k obrabotke fol’klora” [“‘36 Greek Dances’ by Nikos Skalkottas: a composer’s approach to the processing of folklore”]. In *Sbornik statey inostrantsev, obuchayushchikhsya v Sankt-Peterburgskoy gosudarstvennoy konservatorii imeni*

- Rimskogo-Korsakova* [Collection of articles by foreigners studying at the Saint Petersburg State Rimsky-Korsakov Conservatory]. Iss. 8. St. Petersburg: Saint Petersburg State Rimsky-Korsakov Conservatory, pp. 32–42 (in Russian).
- [2] Dragoumi, Markos (2007). *Apo to Byzantio sto Rempetiko: Moysikologikec Periplanhseic* [From Byzantium to Rebetiko: Musicological Wanderings]. Corfu: Ionian University, 276 p. (in Greek).
- [3] Papaioannou, Giannis G. (1997). *Nikos Skalkótas — Mia prospátheia eísdyseis ston magikó kósmo* [Nikos Skalkottas — An attempt to penetrate the magical world]. Athens: Papagrigoriou – Nakia Ch., 916 p. (in Greek).
- [4] Platon (1992). *Nómoi Z': Í perí nomothesiás* [Laws G': On legislation]. Athens: Kaktos Publications, 200 p. (in Greek).
- [5] Tsougras, Kostas (2007). “I ellinikótita tis mousikís tou Níkou Skalkóta: énas ‘ethnikós’ í ‘pankósmios’ synthétis” [“Nikos Skalkottas’s Greek music: a ‘national’ or ‘global’ composer”]. In *Éntechni Ellinikí Mousikí Dimiourgía: Parádosi kai Pankosmiopoíisi* (Pepragména tou mousikologikou synedriou) [Artistic Greek Musical Creation: Tradition and Globalisation]. Athens: Athens Concert Hall, pp. 19–25 (in Greek).
- [6] Christodoulou, Nikos (2011). *O Nikos Skalkótas stin Germanía* [Nikos Skalkottas in Germany]. Athens: Nakas, pp. 2–3 (in Greek).

Статья поступила в редакцию: 09.09.2021; одобрена после рецензирования: 01.10.2021; принята к публикации: 25.01.2022.

The article was submitted 09.09.2021; approved after reviewing 01.10.2021; accepted for publication 25.01.2022.



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)

*Родна Величковска* — доктор музыкальных наук (этномузыкология), заведующий кафедрой народной музыки и старший научный сотрудник Института фольклора имени Марко Цепенкова Университета святых Кирилла и Мефодия (Скопье), профессор Университета имени Гоце Делчева (Штип). Сфера научных интересов: этномузыкология, этнохореография, этнология, фольклористика (традиционная культура и музыкальный фольклор). Организатор XX Международного симпозиума по балканскому фольклору, проведенного Институтом фольклора имени Марко Цепенкова в Скопье в 2019 году. Художественный руководитель Фестиваля народных инструментов и песни «Пеце Атанасовски» (Долнены, Прилеп). Автор 10 монографий и более 100 статей.

*Юлия Сергеевна Журавлева* — этномузыколог, ведущий методист Отдела сохранения и развития нематериального культурного наследия Рязанского областного научно-методического центра народного творчества. В 2016 году окончила отделение сольного и хорового народного пения Рязанского музыкального колледжа имени А. и Г. Пироговых. Окончила Российскую академию музыки имени Гнесиных по специальности «Этномузыкология». Область исследовательских интересов — народная музыкальная культура Рязанской области, песенная традиция Скопинского района.

*Марина Иоанну* родилась в городе Лимасол (Республика Кипр). В 2016 году окончила Санкт-Петербургскую государственную консерваторию имени Н. А. Римского-Корсакова по специальности «Композиция». В 2019 году окончила магистратуру Академии русского балета имени А. Я. Вагановой по направлению подготовки «Искусство». В настоящее время является аспирантом кафедры этномузыкологии Санкт-Петербургской консерватории. Тема диссертации: «Музыкально-хореографический фольклор в творческом наследии Никоса Скалкоттас».

*Rodna Velichkovska* — PhD in Music Arts (Ethnomusicology), Head of the Department of Folk Music and Senior Researcher of Marco Tsepenkov Institute of Folklore at the University of Saints Cyril and Methodius (Skopje), Professor of Gotse Delchev University (Shtip). The sphere of her scientific interests includes ethnomusicology, ethnochoreography, ethnology, folklore studies (traditional culture and music folklore). She was on the board of the XX International Symposium on Balkan folklore held by the Marco Tsepenkov Institute of Folklore in Skopje in 2019. Artistic director of the “Petse Atanasovsky” Festival of Folk Instruments and Songs (Dolneni, Prilep). Author of 10 monographs and more than 100 articles.

*Yulia S. Zhuravleva* — ethnomusicologist, a leading methodologist of the Department of Preservation and Development of Intangible Cultural Heritage of the Ryazan Regional Scientific and Methodological Center of Folk Art. In 2016, she graduated from the department of solo and choral folk singing of the Ryazan Music College named after Alexander and Grigoriy Pirogov. In 2016–2020, she studied at the Gnesin Russian Academy of Music (profile “Ethnomusicology”), scientific supervisor — PhD Larisa M. Belogurova. Research interests include folk music culture of the Ryazan region, song tradition of the Skopin district.

*Marina Ioannou* was born in Cyprus. In 2016 she graduated from the Saint Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory with a diploma in composition. In 2019 she graduated from the Vaganova Academy of Russian Ballet with a Master Degree in Art and is currently a post-graduate student at the Department of Ethnomusicology. The topic of her thesis is “Music and choreographic folklore in the creative heritage of Nikos Skalkottas”.

колледж, в 2012 — Санкт-Петербургскую консерваторию по специальности «Музыковедение». Преподавал музыкально-теоретические дисциплины в Высшей школе музыки «Грациас» (Дэджон, Южная Корея, 2013–2014). Четырежды становился лауреатом конкурса Всероссийской / Международной научно-практической конференции студентов и аспирантов «Этномузыкология: история, теория, практика» (Санкт-Петербург, 2012–2016). В составе Фольклорного ансамбля СПбГК принимал участие во всероссийских и международных фольклорных фестивалях.

*Ирина Степановна Попова* — кандидат искусствоведения (1998), доцент (2015), профессор кафедры этномузыкологии Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова. Окончила Санкт-Петербургскую консерваторию по специальности «Музыковедение» (1994), аспирантуру (1997). С 1994 года преподает в Санкт-Петербургской консерватории. Участница более 30 научных экспедиций в различные регионы России и Беларуси. Автор монографии и более 40 научных статей по проблемам изучения ранних форм обрядового интонирования, народной инструментальной музыки, истории фольклористики и этномузыкологии, феномена этноотирования. Ряд публикаций посвящен проблеме «фольклор и композитор».

*Евгения Сергеевна Редькова* — кандидат искусствоведения (2009), заведующая кабинетом народного музыкального творчества, доцент кафедры этномузыкологии Санкт-Петербургской государственной консерватории имени Н. А. Римского-Корсакова. Сфера научных интересов связана с историей музыкальной фольклористики и текстологией, изучением детского музыкального фольклора и введением образцов народной традиционной музыкальной культуры в образование и современную исполнительскую практику.

as solfeggio and harmony teacher at the Gracias Higher School of Music (Daejeon, South Korea; 2013–2014). Laureate of international competitions of research papers in ethnomusicology (St. Petersburg, 2012–2016). As an artist of Saint Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory Folklore Ensemble participated in All-Russian and international folklore festivals.

*Irina S. Popova* — PhD in Arts (1998), Professor of the Department of Ethnomusicology, Associate Professor (2015). Graduated from the Saint Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory with a degree in musicology (1994). Since 1994 she has been teaching at Saint Petersburg State Conservatory. Participant of more than 30 scientific expeditions to various regions of Russia and Belarus. Author of a monograph and more than 40 scientific articles devoted to early forms of ritual intonation, folk instrumental music, history of folklore studies and ethnomusicology, the phenomenon of ethnic musical notation. A number of publications concern the problem of “folklore and composer”.

*Evgenia S. Redkova* — PhD in Arts (2009), Head of the Folk Music Laboratory, Associate Professor of the Department of Ethnomusicology at the Saint Petersburg Rimsky-Korsakov State Conservatory. The sphere of her scientific interests is related to the history of music folklore and textology, the study of children's music folklore and introduction of patterns of traditional folk music culture into education and modern performing practice.

**opera musicologica**

научный журнал  
Санкт-Петербургской консерватории  
Том 14. № 1. 2022

Подписано в печать 10.03.2022. Формат 70×100 1/16.  
Печ. л. 14,25. Бумага офсетная. Печать цифровая.  
Тираж 70 экз. Заказ № 74.

Отпечатано ИП Копыльцов П. И.  
394052, Воронежская область, город Воронеж, улица Маршала Неделина, д. 27, кв. 56  
тел.: 8 (950) 765-69-59  
e-mail: Kopyltsov\_Pavel@mail.ru